

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED EI-BACHIR EI-IBRAHIMI

BORDJ BOU-ARRERIDJ

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER

Option : didactique du FLE

Thème

**Difficultés de l'apprentissage de l'oral au cycle
moyen :
Cas des élèves de 2^{ème} Année moyenne du Collège les frères
Rachedi à Mansoura**

Présenté par :

- AYADI Abdelhalim
- KIHAL Issam
- BELAZOUG Salim

Encadré par :

Mme BOUDERHEM Abla

Soutenu publiquement le 20 / 06 / 2023 devant le jury composé de :

- ATAMNA Fouzi : Président
- BOUDERHEM Abla : Directeur de mémoire
- BAROUCHI Mustapha : Examineur

Année universitaire : 2022/2023

Remerciements

Au terme de ce modeste travail, nous tenons tout d'abord à remercier le bon Dieu le tout puissant, de nous avoir accordé le courage, la patience, la volonté et Surtout la santé pour réaliser et mener à bien notre travail.

Nos remerciements les plus chaleureux et les plus vifs s'adressent à notre encadreur Mme. BOUDERHEM pour l'honneur qu'elle nous a fait en acceptant de nous encadrer, ainsi que pour les conseils précieux, les orientations, et le temps qu'elle nous a consacré afin de réaliser ce travail, qu'elle trouve ici le témoignage de notre profonde reconnaissance.

Nos remerciements les plus sincères et les plus profonds sont adressés aux membres du Jury pour l'honneur qu'ils nous ont accordé en évaluant ce travail. Enfin un grand merci pour toute personne qui a contribué de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.

Nous espérons qu'il sera une aide pour les futurs étudiants.

Dédicace

*C'est avec beaucoup d'orgueil que je dédie ce modeste travail à mes **parents**, car ils sont orgueilleux de me voir arriver au point où je suis actuellement.*

*Je dédie aussi ce travail, avec beaucoup de joie et d'estime, à ma petite famille, ma **femme** qui m'a beaucoup encouragé et toujours soutenu afin que je finisse brillamment mes études.*

*A mes petits adorables **OUSSAMA** et **SARAH**.*

*A ma grande famille, **frères** et **sœurs** et tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin.*

- Abdelhalim AYADI-

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

A mes chers parents, ma mère et mon père, pour l'amour qu'ils m'ont toujours donné, leurs encouragements et toute l'aide qu'ils m'ont apportée durant mes études

A mes très chers frères et sœurs et leurs enfants

A toute ma famille

A tous mes amis

A tous ceux qui me sont chers, aux personnes qui m'ont aidé et encouragé de près ou de loin, qui étaient toujours à mes côtés et qui m'ont accompagné durant mon chemin d'études.

Kihal Assam

Dédicace

Je dédie mon travail à mes parents pour leur encouragement et leur soutien.

A mes frères et sœurs et à toute ma famille.

A tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin pour terminer mes études.

Salim BELAZOUG

Tables des matières

Introduction générale	10
Partie théorique	
- L'enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE au cycle moyen.	
Introduction	14
1.1. Définition de 'oral'	14
1.2. L'enseignement / Apprentissage de l'oral en classe de FLE.....	14
1.2. 1. L'enseignement.....	14
1.2.2. L'apprentissage	15
1.3. La relation entre la didactique et la pédagogie	15
1.4. L'oral en réception et en production	16
1.4.1. L'oral en réception.....	16
1.4.1.1. La pré-écoute.....	16
1.4.1.2. L'écoute.....	16
1.4.1.2.1. L'écoute de veille	16
1.4.1.2.2. L'écoute globale.....	16
1.4.1.2.3. L'écoute sélective.....	16
1.4.1.2.4. L'écoute détaillée	16
1.4.1.3. Poste –écoute : (après l'écoute).....	16
1.4.2. L'oral en production	16
1.4.2.1. La prés-activité.....	17
1.4.2.2. L'activité	17
1.4.2.3. Post-activité	17
1. Les méthodes d'enseignement/apprentissage de l'oral	17
1.1. La méthode traditionnelle.....	17
1.2. La méthode directe	18
1.3. La méthode audio- orale.....	18
1.4. La méthode SGAV.....	18
1.5. L'approche communicative.....	19
2. La pratique de l'oral en classe	19
3. L'importance donnée à l'oral dans le système éducatif en Algérie	19
4. Les type de lacunes présentées par les élèves à l'oral en FLE	20
4.1. Les problèmes linguistiques	20
4.1.1. Les problèmes phonétiques	21
4.1.2. Les problème de vocabulaire	21
4.1.3. Les problèmes syntaxiques	21
4.1.4. Les problèmes grammaticales.....	21
4.1.5. Les problèmes de conjugaison.....	21
4.2. Les problèmes d'ordre psychologique.....	22
4.2.1. L'insuffisance de l'estime de soi	22
4.2.2. La timidité	22
4.2.3. Les facteurs familiaux	22
5. Les insuffisances liées à l'enseignant	23
Conclusion partielle	23

Partie pratique

Chapitre premier: Analyse du corpus

Introduction	26
1.1. Présentation de l'enquête.....	26
1.2. Corpus.....	26
1.3. Analyse du corpus.....	26
1.3.1. Analyses des enregistrements des apprenants de 2 AM 1	27
1.3.2. Analyses des enregistrements des apprenants de 2 AM 2.....	28
1.4. Comparaison des résultats des enregistrements des apprenants des deux classes.....	30
Conclusion partielle	30

Chapitre 2: Analyse des questionnaires

Introduction	32
2.1. Présentation des questionnaires.....	32
2.1.1. Questionnaire destiné aux apprenants	32
2.1.2. Questionnaire destiné aux enseignants.....	32
2.2. L'analyse des questionnaires.....	32
2.2.1. Analyse du questionnaire destiné aux apprenants de 2 AM.....	33
2.2.2. Analyse du questionnaire destiné aux enseignants de 2 AM 1 et 2 AM 2.....	38
2.3. La remédiation aux difficultés rencontrées à l'oral chez les apprenants et les enseignants de FLE.....	40
Conclusion partielle	41

Conclusion générale	43
----------------------------------	----

Bibliographie

Annexes

Introduction

Chacun de nous a besoin de s'exprimer et de communiquer oralement ou par écrit, la maîtrise d'une langue est le seul moyen qui nous permet d'exprimer nos idées et de donner notre point de vue.

L'enseignement de l'oral est une nécessité et une primauté incontestée dans l'enseignement / apprentissage du FLE et sa maîtrise est un facteur de réussite scolaire.

Apprendre une langue signifie être capable de s'exprimer facilement. La compréhension et l'expression sont parmi les quatre compétences qu'un apprenant doit acquérir à l'oral. A cet effet, l'école algérienne s'intéresse à l'enseignement de la langue française afin de doter l'apprenant d'éléments linguistiques primordiaux dans le but d'avoir un statut communicatif et d'être présent dans un groupe social.

Apprendre une langue est donc « *acquérir une certaine compétence de communication dans cette langue* ¹ ». Mais le problème c'est que l'enseignement / apprentissage dans les méthodes traditionnelles a donné plus d'importance à l'écrit qu'à l'oral qui était marginalisé pendant une longue durée, Jean-Pierre Cuq affirme : « *la composante orale a longtemps été minorée dans l'enseignement des langues étrangères, notamment du FLE* ² ».

La naissance de l'approche communicative à partir des années 1970, permet à l'enseignement de l'oral de trouver sa place dans les établissements scolaires. Malgré tous les efforts fournis dans le système éducatif algérien et les réformes inculquées dans les programmes afin d'encourager la pratique orale en classe de FLE, des manques toujours persistent.

Nous avons constaté que les apprenants du cycle moyen trouvent des difficultés pour s'exprimer oralement en classe ou en dehors de celle-ci. Dans une situation de communication les élèves n'arrivent pas à parler facilement et spontanément que ce soit entre eux ou avec leurs enseignants. C'est le même problème constaté chez les élèves du CEM les frères Rachedi à Mansourah. Ces derniers, n'arrivent pas à formuler des phrases cohérentes, à choisir le temps à utiliser, à prononcer certains sons. Ce constat crée chez nous la curiosité de savoir quelles sont les lacunes rencontrées par les apprenants à l'oral et qu'est-ce qui est à l'origine de ces

¹Hymes.D(1984)«Vers la compétence de communication»Paris,Hatier,coll.LAL,P74

²Cuq Jean- Pierre, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, CLE international, paris, 2003, p.182

dernières, dans ce sens nous avons cerné notre travail de recherche qui s'inscrit dans le domaine de la didactique de français langues étrangères, s'intitule : « **L'enseignement de l'oral en classe de FLE : Difficultés et perspectives** ». Chez les élèves du collège les frères RACHEDI à Mansoura.

Nous avons choisi ce thème afin de savoir pourquoi la plupart des élèves souffrent à l'oral. Ce mémoire a comme objectif de démontrer les problèmes des élèves à communiquer en français et trouver des solutions pour résoudre ce phénomène. Pour aborder notre thème, nous opterons pour une méthode descriptive et expérimentale appuyée par une approche analytique.

Ce constat nous incite à répondre aux questions suivantes :

- Pourquoi nos apprenants n'arrivent-ils pas à s'exprimer oralement en français et quelles sont leurs difficultés ?
- Comment pouvons-nous les aider à prendre la parole en classe de FLE ?

Pour tenter de répondre à ces questions, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Les lacunes présentées à l'oral chez nos apprenants seraient de nature linguistique et / ou psychologique.
- Le volume horaire et le dispositif matériel consacrés à l'activité de l'oral ne seraient pas suffisants.

Pour affirmer ou infirmer nos hypothèses, nous avons opté par une enquête faite au sein du collège des frères RACHEDI à Mansourah. Dans cette partie pratique, nous avons réalisé deux tâches différentes, la première consiste d'assister aux séances de l'oral en réception, et la seconde sous forme de deux questionnaires l'un est destiné aux apprenants de 2AM, et l'autre aux enseignants de français du même établissement. Les questionnaires portent sur les difficultés rencontrées à l'oral par les apprenants, les langues pratiquées par eux et les méthodes d'enseignement employées par les enseignants.

Notre mémoire se compose de deux parties (Théorique et pratique), la partie théorique sera réservée à la définition des notions clés et les méthodes d'enseignement / apprentissage de la langue française. Puis nous allons cerner les lacunes rencontrées par les apprenants à l'oral.

Quant à la partie pratique, elle se compose aussi de deux chapitres. Le premier sera réservé à l'analyse des activités réalisées lors des séances de l'oral pour déterminer les difficultés rencontrées par les élèves dans la pratique en classe du FLE. Ceci nous permettra de découvrir les facteurs qui sont à l'origine de ces dernières. Dans le deuxième, nous analyserons et nous

interpréterons les données recueillies par les différents questionnaires. Cette petite expérience nous a aidés à proposer certaines perspectives afin d'améliorer la pratique de l'oral en classe de FLE dans nos classes.

Partie théorique

**L'enseignement / apprentissage de
l'oral en classe de FLE au cycle
moyen.**

Introduction

Avant de commencer notre travail de recherche, nous avons jugé nécessaire de définir quelques notions qui ont une relation avec notre thème de recherche.

1.1. Définition de 'oral

Pour saisir la définition du mot oral est qui le sujet principal de notre mémoire, nous avons consulté différents dictionnaires, et nous avons retenu plusieurs types de définitions. Cependant, il n'y a pas de grandes différences dans les définitions obtenues.

Le Petit Larousse illustré, considère que l'oral vient : « *du latin, os, ORIS, bouche, relatif à la bouche, fait de vive voix, transmis par la voix, qui appartient à la langue parlée*³ » D'autre part, le dictionnaire électronique Le Grand Robert, le définit comme ce : « *Qui se fait par la parole, qui est énoncé de vive voix, qui se transmet de bouche en bouche*⁴ ». Dans le dictionnaire Hachette encyclopédique, l'oral est défini comme ce qui est : « *Transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche*⁵ »

Les définitions que nous avons obtenues sont étroitement liées. En résumé, nous pouvons définir l'oral comme la parole, la voix, ce qui est transmis ou exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit, il est donc, l'unité fondamentale de tous les échanges quel que soit leur lieu, en société ou en salle de classe.

1.2. L'enseignement / Apprentissage de l'oral en classe de FLE

Depuis longtemps, des didacticiens et des pédagogues cherchent à trouver des solutions adéquates pour faire face aux lacunes rencontrées lors de la pratique de l'oral en FLE quel que soit leur lieu, en société ou en salle de classe.

1.2. 1. L'enseignement

L'enseignement c'est de divulguer les connaissances à des apprenants, leur transmettre un savoir et de leur faciliter la compréhension.

Le dictionnaire de la didactique définit l'enseignement comme : « *l'action de transmettre des connaissances nouvelles ou savoirs à un élève*⁶ »

Donc l'enseignement est un acte de transmission qui peut emprunter un nombre d'intermédiaires didactiques afin de mener l'apprentissage à bien (savoir, savoir-faire, savoir-être).

³ Dictionnaire le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2012, p.759

⁴ Dictionnaire électronique Le Grand Robert, Le Robert, Paris, 2005, version :20

⁵ Dictionnaire électronique Le Grand Robert, Le Robert, Paris, 2005, version :20

⁶ Cuq, J.Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, Paris, 2003, p.83

1.2.2. L'apprentissage

L'apprentissage selon Jean Pierre Cuq « l'apprentissage est la démarche consciente volontaire et observable. [...] est un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoirs – faire en langue étrangère ». Ces décisions peuvent être classées en cinq catégories : déterminer les objectifs d'apprentissage convenable avec les savoir – faire à acquérir, choisir des matériels et des exercices d'apprentissage, déterminer le temps, le lieu, la durée et les conditions de réalisation de ces exercices, Assurer la gestion des exercices choisis, fixer des modalités d'évaluation des résultats et évaluer les résultats obtenus.

Donc, on peut dire que l'apprentissage est un ensemble de mécanismes qui mènent à l'acquisition des savoirs et des savoir-faire, cela par conséquent conduit à la création d'un changement mental et comportemental.

1.3 La relation entre la didactique et la pédagogie

« La pédagogie est la conduite ou l'accompagnement de celui qui s'éduque .L'accent est mis sur les aspects relationnels de l'apprentissage (...) La didactique concerne l'accès au savoir par celui qui s'éduque ou encore l'activité corrélative d'apprentissage et d'enseignement de celui qui vise à travers son éducation un développement lié à l'exercice de ses facultés intellectuelles .L'accent est mis sur la dimension cognitive de l'activité éducative ⁷».

Pour « Meirieu », didacticien et pédagogue s'ils ne procèdent pas de la même manière ou n'approchent pas les phénomènes d'enseignement et apprentissage sous le même angle, il n'en demeure pas moins que l'un et l'autre regardent dans la même direction. Meirieu pose qu'une collaboration entre didacticien et pédagogue sera à même de jeter un éclairage nouveau sur la question essentielle qui les préoccupe à savoir l'apprentissage. Une telle collaboration est plus que souhaitable dans la mesure où elle sera, sans nul doute, profitable pour tous : didacticien, pédagogue, institution scolaire, élèves, etc.

« La didactique comme la pédagogie prête aussi aux attentions particulières, aux pratiques des enseignants, aux apprentissages tels qu'ils sont vécus et construits par les élèves et à leurs interrelations. Cela revient à dire que chaque élément du triangle didactique constitue un « pole » de la réflexion du didacticien⁸ ».

⁷ ASTOLFI, J.-P., Develay, M., La didactique des sciences, Paris :PUF, Que sais-je ? 1988

⁸ Couturier, Ch., « EPS : Matrice disciplinaire » !? », Entretien avec Christian Couturier autour de la matrice disciplinaire, le mardi 21 mai 2013.URL : www.cafepedagogique.net, consulté le 21/05/2017

1.4. L'oral en réception et en production

Nous pouvons résumer l'oral en disciplines :

- _ En réception (il s'agit d'écouter et s'exprimer)
- _ En production (il s'agit d'expliquer, de décrire une image, de présenter quelques choses)

1.4.1. L'oral en réception

Pour faciliter l'apprentissage, les pédagogues proposent une démarche de trois temps :

1.4.1.1. La pré-écoute

C'est le moment où l'apprenant se pose des questions et émet des hypothèses.

L'enseignant devra s'assurer que l'apprenant a certaines connaissances sur le sujet donné .Il est important d'attirer l'attention des apprenants vers les indices acoustiques qui peuvent l'aider à anticiper le sens du message.

1.4.1.2. L'écoute

L'écoute est l'action qui consiste à prêter son attention à l'autre et de chercher à comprendre ce qu'il veut dire. Il existe quatre types d'écoutes.

1.4.1.2.1. L'écoute de veille

C'est une écoute qui attire l'attention des apprenants pour atteindre finalement à une synthèse.

1.4.1.2.2. L'écoute globale

C'est une écoute qui permet à l'apprenant d'arriver à l'idée principale du document écouté.

1.4.1.2.3. L'écoute sélective

C'est une écoute qui permet à l'apprenant de comprendre et de repérer les informations dont il a besoin.

1.4.1.2.4. L'écoute détaillée

Il s'agit de synthétiser le contenu du document écouté.

1.4.1.3. Poste-écoute (après l'écoute)

«C'est l'étape où les apprenants partagent leurs impressions et expriment leurs sentiments»⁹.

Ces écoutes permettent à l'apprenant d'accéder au sens d'un document.

1.4.2. L'oral en production

Selon, Helene Sorez, l'expression orale est de : *«s'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication»¹⁰.*

⁹ Jean Pierre Cuq & Isabelle Gruca , cours didactique de français langue étrangère et seconde , pug, Paris, 2003, p.154_155.

¹⁰Sorez , Hélène , prendre la parole , Paris ,Hatier, 1995,p.05.

Nous pouvons entreprendre une compétence orale, langagière c'est l'écoute une compétence qui doivent acquérir les apprenants.

Progressivement, elle passe par trois étapes :

1.4.2.1. La pré-activité

Dans cette étape l'enseignant pose des questions et explique les tâches que les apprenants doivent réaliser.

1.4.2.2. L'activité

C'est la partie où les apprenants doivent répondre aux questions posées par l'enseignant d'une part et d'autre part, l'enseignant aide les apprenants à préparer les outils linguistiques pour s'exprimer.

1.4.2.3. Post- activité

Dans cette étape l'enseignant corrige les erreurs commises à l'oral par ses apprenants.

1. Les méthodes d'enseignement/apprentissage

De nombreux pédagogues et didacticiens mettent l'accent sur l'enseignement des langues étrangères et plusieurs méthodes ont vu le jour.

1.1. La méthode traditionnelle

La méthodologie traditionnelle est héritée de l'enseignement des langues anciennes basé sur la méthode dite **grammaire/traduction**. Cette appellation a été empruntée aux Anglo-Saxons. Son but principal est la lecture et la traduction des textes des auteurs.

Cette méthode a placé l'oral au second plan, elle caractérise par l'utilisation « *des exercices de thème et de version qui sont toujours considérés comme des d'enseignement / apprentissage* »¹¹

Dans la méthode traditionnelle, l'apprenant est presque passif, la classe de langue est dominée par l'enseignant. C'est à lui de choisir les textes à étudier, c'est toujours l'enseignant qui a l'initiative des interactions verbales pendant la leçon. Le fait de ne pas avoir des interactions en classe ne favorise pas la pratique de l'oral.

¹¹ -Puren, Christian, Histoire des méthodologie de l'enseignement des langue, Paris, Nathan-international, collection DLE, 1988, p53

1.2. la méthode directe

Cette méthodologie a commencé à mise en œuvre à la fin du 19^{ème} siècle et au début du 20^{ème} siècle. Elle se base sur l'utilisation de plusieurs méthodes : la méthode directe, active et orale.

Elle fait des techniques et des procédures pour éviter le recours à la langue maternelle durant la séance « *le professeur évite de faire la traduction, ils suscitent une activité de découverte chez l'élève en présence des objets réels ou figurés* »¹².

C'est une méthode qui valorise l'oral et considère la langue comme moyen de communication.

1.3. la méthode audio-orale

La méthodologie audio –orale était développée aux États-Unis pendant les années 1940 à 1970, afin de répondre aux besoins de l'armée américaine de maîtriser d'autres langues pour comprendre les messages de leur adversaire. Il conçoit l'apprentissage par le biais d'un stimulus et d'une réponse.

Elle visait les quatre compétences de communication comme l'indique Claude Germain « *compréhension orale et écrite et expression orale et écrite sont visées en vue de communication de tous les jours* »¹³ ça veut dire enseigner à comprendre, à lire et à écrire pour pouvoir communiquer dans la vie quotidienne.

1.4. la méthode SGAV

La méthodologie structuro-globale audio-visuelle évoluée dans les années 50. Elle se fonde sur deux courants théoriques : la linguistique structurale et la psychologie béhavioriste, elle se base sur les sons associés aux images.

Elle est apparue pour des raisons politiques Française afin de diffuser le FLE, ainsi facilité l'apprentissage de cette langue dans le monde.

Elle accorde la priorité à l'oral sur l'écrit, et elle s'appuie sur un document de base conçu pour présenter le vocabulaire et les structures à étudier.

¹² -Robert, Galisson, dictionnaire didactique des langues, hachette, paris, 1976, p154.

¹³ Germain, Jean-Claude, évolution de l'enseignement des langues, édition broché, CLE international, paris, 1993, p142.

La méthode structuro-globale audiovisuelle repose sur le triangle : la situation de communication, dialogue et image.

1.5. l'approche communicative

L'approche communicative est une méthodologie apparue dans les années 70. elle s'est opposée aux précédentes méthodes qui mettaient l'accent sur la forme et la structure des langues.

Le but fondamental de cette approche est de communiquer en langue étrangère dans une situation de communication contextualisée. Elle donne une place importante aux documents authentiques.

Dans cette approche, l'élève est actif c'est-à-dire il contribue à la construction de son savoir.

2. La pratique de l'oral en classe

Selon Halté et Rispaïl (2005 :12) : *« l'oral a été depuis longtemps considéré comme un non objet, ni didactique, ni pédagogique que l'on n'utilisait pas dans l'enseignement. Cependant l'oral est aujourd'hui un domaine pas clairement identifié ou l'on emmène avec soi ses préoccupations et que l'on a du mal à comprendre »*¹⁴. C'est-à-dire, la composante orale a été négligée et mise au second plan par les méthodologies anciennes contrairement à la traduction et à l'écrit qui ont pris la première place.

La communication orale joue un rôle essentiel dans le processus d'enseignement, autrement dit le langage oral est l'un des moteurs principaux du développement cognitif de l'élève.

3. L'importance donnée à l'oral dans le système éducatif en Algérie

*"Le système éducatif algérien évolue et qu'en juillet 2002 l'assemblée populaire nationale."*¹⁵Vote la réforme de ce dernier. C'est à partir de la rentrée scolaire de 2003 que le système éducatif algérien a programmé l'enseignement de la langue française dès la deuxième année au lieu de la quatrième année. L'interaction orale en classe devenue de nos jours un

¹⁴Jean-françois Halté et Marille Rispaïl, l'oral dans la classe (compétence, enseignement, activités), paris, 2005, p.12

¹⁵ -L'APN : Première chambre de parlement algérien, habilité à légiférer.

élément primordial pour l'acquisition de cette langue étrangère, vue cette réforme du système éducatif, la qualité de l'enseignement connaît une amélioration dans les pratiques scolaires.

La compétence orale est un facteur capital de réussite sociale et professionnelle ; de nombreux auteurs ont mis en évidence l'importance de l'oral en classe de langue tel que Roulet pour qui « *l'oral joue un rôle d'autant plus important qu'il intervient de manière à la fois plus subreptice et plus constante, et donc moins aisément contrôlable, que l'écrit dans la constitution de l'image de soi et dans le développement de la relation avec autrui*¹⁶ ». Le but de cet apprentissage est d'amener l'apprenant à s'exprimer oralement en langue étrangère.

Dans les programmes de français en Algérie, il ne s'agit pas d'apprendre le système du FLE mais d'apprendre à s'exprimer d'une part oralement et d'autre part à l'écrit, « *l'apprentissage du français langue étrangère contribue à développer chez les élèves tant à l'oral qu'à l'écrit, la pratique des quatre domaines d'apprentissage écouter/ parler et lire/écrire*¹⁷ ». Donc l'enseignement d'un savoir linguistique est insuffisant, et il est nécessaire de viser l'apprentissage du savoir-faire langagier pour les apprenants du FLE. LE développement de compétences orales nécessite des prises de parole quotidiennes, c'est-à-dire, il faut pratiquer l'oral en classe et en dehors de celle-ci.

4. Les types de lacunes présentées par les élèves à l'oral en FLE

L'oral en tant que moyen de communication entre les individus, nécessite une bonne maîtrise des outils spécifiques. Il est difficile à observer et complexe à analyser, l'oral ne laisse pas de trace comme l'écrit, s'est pour ça il est difficile de communiquer à l'oral.

Après tant d'années d'apprentissage du FLE, et à l'instar des autres apprenants, les apprenants de 1ère années moyennes du CEM « Frères Rachedi » n'arrivent pas à s'exprimer correctement à l'oral. Ces difficultés qui varient d'un apprenant à un autre et d'un niveau à un autre peuvent être citées comme suit :

4.1. Les problèmes linguistiques

Les problèmes linguistiques sont engendrés par la non maîtrise ou la méconnaissance des normes, de la phonétique, du vocabulaire, de la syntaxe, de la grammaire et de la conjugaison.

¹⁶ - Roulet. Eric. Cité par Dalila. Morsley. 1998. Le français dans la réalité algérienne. Université René Descartes, Sorbonne. Thèse de doctorat.

¹⁷ -3 Ministre de l'éducation nationale, programme de la 3ème année moyenne, juillet 2004, p.20

4.1.1. Les problèmes phonétiques

C'est l'incapacité des apprenants à prononcer certains phonèmes parce qu'ils sont inexistantes dans leur langue. Ceci se traduit par des difficultés d'articulation chez ces derniers, ce qui les empêche de bien s'exprimer en FLE à l'oral. Ils ont du mal à prononcer les mots en français, et si les élèves prononcent mal, ils écrivent aussi avec des erreurs.

4.1.2. Les problèmes de vocabulaire

Les difficultés lexicales se manifestent par des hésitations ou l'emploi de mots à la place d'autres à une pauvreté lexicale. Les élèves n'ont pas un vocabulaire assez riche. Ils ne lisent pas en français et ils ne parlent pas régulièrement en français.

La plupart des élèves pensent en langue maternelle puis ils rédigent en français.

4.1.3. Les problèmes syntaxiques

Il s'agit de l'incapacité des apprenants à placer les mots correctement dans leurs places et à construire des phrases simples et cohérentes.

4.1.4. Les problèmes grammaticaux

Les règles grammaticales du FLE sont diverses. Les apprenants sont confrontés à de nombreux obstacles en français au niveau de la grammaire. Ces obstacles concernent les accords, la construction des phrases, le choix des modes et temps, le genre et le nombre des mots. Ces dernières, les empêchent de formuler des phrases simples et cohérentes à l'oral ainsi qu'à l'écrit.

Nous pouvons mettre en évidence les problèmes de syntaxe, qui représente toujours un obstacle. Ils ont des difficultés à formuler des phrases compréhensibles, ils ne respectent pas l'ordre des phrases.

4.1.5. Les problèmes de conjugaison

Le choix du mode et/ou du temps de conjugaison d'un verbe. La distinction entre un verbe et un auxiliaire est l'une des causes qui pousse les apprenants à ne pas s'exprimer à l'oral en FLE. La majorité des élèves rencontrent des grandes problèmes, ils ne connaissent pas bien les verbes, ils ne savent même pas conjuguer les verbes au temps précis. Ils ont mal à former des phrases correctes.

C'est un facteur qui ne permet pas aux élèves de bien communiquer en français.

4.2. Les problèmes d'ordre psychologique

Nous avons déjà cité les difficultés linguistiques, maintenant nous allons voir les facteurs psychologiques.

4.2.1. L'insuffisance de l'estime de soi

Dans une seule classe, nous trouvons deux types d'apprenants : ceux qui ont la confiance en soi et ceux qui ne l'ont pas. Ceci se manifeste par l'hésitation, le doute, et même parfois par le silence.

Le manque de confiance en soi est un problème fréquent aujourd'hui et un trouble psychologique qui apporte des mauvaises conséquences, elle est la force qui nous pousse à agir et travaille en confort pour atteindre nos objectifs.

4.2.2. La timidité

La timidité chez l'apprenant est une preuve d'insécurité. Lorsqu'il se trouve face à d'autres personnes tel que son enseignant, il n'arrive pas à prendre la parole et à exprimer ses idées ; il préfère donc le silence. Elle est l'une des facteurs qui entraînent des difficultés d'acquisition.

La timidité provoque des problèmes psychologiques qui ont influencé sur l'aspect mental de l'apprenant et leur rendre passif et solitaire dans une situation de communication et en face un publique.

4.2.3. Les facteurs familiaux

*« L'entourage, la famille, jouent un rôle important dans l'acquisition d'une langue. Aussi, le niveau d'instruction des parents et la situation familiale peut défavoriser le processus d'apprentissage de l'apprenant ».*¹⁸ Les problèmes entre les parents peuvent influencés sur le rendement scolaire de l'apprenant, ce qui mène à la déviation.

¹⁸ -Lagane, René, difficultés grammaticales (accords et construction, choix des modes et des temps, de A à Z, les conseils pour un bon usage du français écrit et oral), Paris, Larousse/Bordas, 1993 in « les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9ème et 10ème au lycée Abilio Duarte de Palmarejo » présenté par Daniel Nunes Oliveira, université du cap vert.

5. Les insuffisances liées à l'enseignant

Les enseignants aussi trouvent beaucoup de difficultés en accomplissant leurs tâches. D'abord, les activités orales proposées dans les manuels scolaires sont à caractère écrit.

Ensuite, l'insuffisance du temps accordé à la séance de l'oral pose des problèmes. Enfin le manque et le besoin de matériel didactique durant la séance de l'oral.

Conclusion partielle

Dans ce chapitre, nous avons cerné les problèmes rencontrés par les apprenants au niveau de l'oral, ce qui démontre leurs difficultés à parler la langue française.

Les élèves du collège des frères RACHEDI à Mansoura ont du mal à former correctement des phrases, à utiliser les verbes au temps précis. Ils ont aussi du mal à trouver des mots de vocabulaire en parlant français.

La plupart d'entre eux ne prennent pas la parole en classe, ils ont toujours des difficultés de s'exprimer oralement et de dire ce qu'ils veulent.

Le bagage limité et la mémorisation insuffisante sont les deux facteurs qui empêchent nos apprenants à exploiter leurs acquis d'une façon efficace. Autrement dit, ils n'arrivent pas à exploiter correctement les stratégies de la compréhension et de la production orale.

Même l'entourage de l'apprenant ne l'encourage pas pour acquérir la langue française.

Partie pratique

Protocole expérimental

Chapitre premier :

Analyse du corpus

(Enregistrements)

Introduction

La situation sociale, familiale et culturelle joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Dans ce chapitre, nous allons, dans un premier temps, présenter notre enquête et dans un second temps, analyser le corpus recueilli.

1.1. Présentation de l'enquête

Pour cerner les différentes lacunes rencontrées par les élèves dans la pratique de l'oral en classe du FLE, nous allons commencer notre recherche par une expérimentation et un travail sur terrain. Cette enquête se déroule au sein du C.E.M les Frères Rachedi à Mansourah.

Nous avons travaillé avec deux classes de 2^{ème} année moyenne comme échantillon avec un nombre de 71 apprenants (2AM 1 et 2AM 2).

La première classe que nous avons interrogée se compose de 34 apprenants, dont 18 filles et 16 garçons, leur âge varient entre 11 et 14 ans et leur moyenne de 6/20 à 18/20. La deuxième classe que nous avons interrogée se compose aussi de 37 apprenants, dont 20 filles et 17 garçons. Leur âge varie entre 11 et 14 ans et leur moyenne de 5/20 à 18/20.

Notre travail commencé juste après la rentrée du troisième trimestre là ou nous avons consacré deux séances de travail pour effectuer des enregistrements lors des séances de l'orale : l'une est l'oral en réception pour les apprenants de 2AM1 et l'autre est l'oral en production pour ceux de 2AM2.

Dans la première séance, nous avons proposé un thème audio-visuel extrait du manuel scolaire, il s'agit de la 1^{ère} séquence du projet N°3 qui traite la légende de sidi M'hamed Elghrab, la deuxième séance c'est la légende d'Ecare.

A partir de ces activités, nous avons posé une série de questions aux apprenants des deux classes.

1.2. Corpus

Pour mieux comprendre les difficultés que rencontrent les apprenants à l'oral, nous avons opté pour un enregistrement sonore effectué auprès des apprenants de 2^{ème} année moyenne lors des séances de compréhension et de production de oral à l'aide d'un Smartphone et nous avons aussi élaboré deux questionnaires, l'un est destiné aux apprenants et l'autre à leurs enseignants.

1.3. Analyse du corpus

Nous avons, ensuite, procédé à l'analyse des enregistrements effectués auprès des apprenants de 2^{ème} année moyenne pour mieux détecter les difficultés et les problèmes rencontrés en pratiquant la langue en classe.

1.3.1. Analyse des enregistrements des apprenants de 2AM1

Nous avons demandé aux apprenants de suivre la vidéo qui traite le thème de la légende de sidi M'hamed Elghrab, suivie d'un ensemble de questions. Notre analyse prend en compte les différentes erreurs qu'abritent les réponses avancées par les apprenants.

Nous avons remarqué que la majorité des élèves qui participent en classe sont des filles et que la plupart de leurs parents ne maîtrisent pas la langue française. Ils vivent donc dans un milieu social modeste et en manque de moyens.

Tableau : L'enregistrement de la séance des apprenants de 2 AM 1

Questions	Apprenants	Réponses	Analyse de l'erreur	Remédiation
De quoi parle-t-on dans cette vidéo ?	Apprenant 1	Elle parle d'une [léguede]	Erreur de prononciation confusion entre le J et le G	Elle parle d'une légende
	Apprenant 2	Elle parlons d'une légende	Erreur de conjugaison	Elle parle d'une légende
	Apprenant 3	Elle parle d'un légende	Erreur du genre, confusion entre le masculin et le féminin	Elle parle d'une légende
Où se déroulent les évènements de cette histoire ?	Apprenant 4	L'histoire se passe à [ksantina]	Recours à la langue maternelle.	L'histoire se passe à Constantine
Qui en est le héros de cette histoire	Apprenant 5	Le [hérosse]	Prononciation de S final	Le héros

Sidi M'hammed était : bucheron bijoutier forgeron	Apprenant 6	Sidi M'hammed était : un bijoutier	Erreur de compréhension	Sidi M'hammed était : un forgeron
Il décida de garder pour lui cette précieuse poudre d'or. Précieuse c'est chère / dangereuse / ordinaire	Apprenant 7	Précieuse veut dire : ordinaire	Erreur de vocabulaire	Précieuse veut dire chère
Est-ce que Sidi M'hammed est mort ?	Apprenant 8	Non il n'a pas mort	Erreur de grammaire. Choix du verbe être et avoir	Il n'est pas mort
Qu'a-t-il fait après ?	Apprenant 9	Silence total de l'apprenant	L'apprenant ne répond pas à la question parce qu'il ne comprend pas.	Il le fit jeter du haut du Kef chekara

1.3.2 L'analyse des enregistrements des apprenants de 2AM 2

Nous avons proposé pour les apprenants de 2 AM 2 une leçon de production orale qui est la légende d'ICARE sous forme d'un support iconique à observer, analyser puis s'exprimer, suite à un ensemble de questions.

Notre analyse prend en compte les différentes erreurs qu'abritent les réponses avancées par les apprenants.

Tableau n°2:L'enregistrement de la séance des apprenants de 2 AM 2

Questions	Apprenants	Réponses	Analyse de l'erreur	Remédiation
Que voyez- vous sur l'image ?	Apprenant 1	Je vois le mer	Erreur du genre de mot, confusion entre le féminin et le masculin	Je vois la mer

	Apprenant 2	Je vois li hommes et li oiseaux	Erreur de prononciation, pas de liaison de S inter-vocalique	Je vois les hommes et les oiseaux
Que fait Ecare dans la deuxième image ?	Apprenant 3	Utilise les gestes pour exprimer l'action de vol	Manque de vocabulaire	Il essaye de voler comme un oiseau
	Apprenant 4	[Issotter]	Recours à la langue maternelle	Voler
Quel est l'objet utilisé par Ecare et son père dans cette légende ?	Apprenant 5	Ecare et son père fabriqua un bateau	Erreur de conjugaison	Ecare et son père fabriquèrent un bateau
	Apprenant 6	[Eljanhine]	Recours à la langue maternelle	Ils utilisent les ailes
Va-t-il réussir à s'envoler ? Pourquoi ?	Apprenant 7	Non, réussit Pas	Grammaire, omission du sujet et de (ne), élément de négation	Non, il n'a pas réussi
Par quelle matière les ailes sont-elles fabriquées ?	Apprenant 8	Fabriquées par la [kire]	Erreur de prononciation, confusion entre le C et le S.	La cire.
Que s'est-il passé finalement ?	Apprenant 9	Ils ont tombés dans l'eau	Erreur de grammaire, choix de l'auxiliaire	Ils sont tombés à l'eau

Commentaire des deux tableaux

Les tableaux ci-dessus montrent les difficultés que rencontrent les apprenants de 2ème année moyenne lors d'une séance de l'oral en réception et en production.

En analysant les résultats, nous avons constaté que la majorité des apprenants sont confrontés à de nombreuses difficultés pour construire des phrases correctes et cohérentes pendant le cours de l'oral, ils recourent à la langue maternelle pour exprimer leurs idées.

Ils rencontrent ainsi d'autres types de difficultés telle que :

- La phonétique : les apprenants prononcent mal certains sons.
- Le vocabulaire (lexique): recours à la langue maternelle.
- La syntaxe : certains apprenants donnent des phrases incomplètes et incohérentes.
- La grammaire : Erreur de genre et de nombre.
- De conjugaison : Confusion entre les temps de conjugaison et l'accord sujet / verbe.

1.4. Comparaison des résultats des enregistrements des apprenants des deux classes

L'analyse des résultats des enregistrements montrent que les deux classes représentent les mêmes difficultés à l'oral en FLE.

Les apprenants de 2 AM 1 et 2 AM 2 rencontrent des difficultés d'ordre phonétique, lexicale, syntaxique, grammaticale et de conjugaison. Ils n'arrivent pas à s'exprimer oralement en français, alors ils font souvent recours à la langue maternelle.

Conclusion partielle

Nous avons constaté durant l'analyse de l'enregistrement recueilli que les apprenants de 2AM 1 et 2AM 2 rencontrent plusieurs difficultés au niveau de l'oral. Ces dernières sont d'ordre linguistique (phonétique, lexicale, syntaxique, grammaticale, et de conjugaison).

Les apprenants n'arrivent pas à prononcer correctement certains sons. Ils confondent entre les lettres voisines (P/B), (F/V), (S/Z), (T / D) ...etc.

Vu le manque de vocabulaire, la majorité de nos apprenants font souvent recours à la langue maternelle et forment des phrases incomplètes et incohérentes.

Tous ces problèmes empêchent nos apprenants à communiquer oralement en français.

Chapitre 2

Analyse des questionnaires

Introduction

Dans ce chapitre, nous allons, dans un premier temps, présenter les questionnaires et dans un second temps, analyser les données recueillies.

2.1. Présentation des questionnaires

Pour tenter de comprendre le point de vue des enseignants et des apprenants concernant les difficultés rencontrées à l'oral dans la pratique du FLE, nous avons élaboré deux questionnaires, l'un étant destiné aux enseignants et l'autre aux apprenants.

2.1.1. Questionnaire destiné aux apprenants

Le questionnaire est constitué de quatorze questions qui portent sur la place de la langue française chez les apprenants ainsi que les difficultés qui empêchent ces derniers de s'exprimer oralement en FLE. Nous avons soumis un questionnaire à 71 apprenants, dont 34 à ceux de la 2AM1 et 37 à ceux de la 2AM2.

2.1.2. Questionnaire destiné aux enseignants

Nous avons également présenté un questionnaire à trois enseignants de français du CEM les frères Rachedi. Le questionnaire distribué est composé de deux parties distinctes. La première partie comporte des questions qui permettent d'identifier les enquêtés. (Diplôme obtenu, spécialité, domaine, ancienneté dans l'enseignement), c'est-à-dire les profils personnels de chaque enseignant. Quant à la deuxième partie, elle est constituée de douze questions qui portent sur l'enseignement de l'oral en classe du FLE et les difficultés rencontrées par les enseignants pendant la séance de l'oral.

Nous attendons de leurs réponses qu'elles nous permettent de comprendre les difficultés pour envisager des propositions de remédiation.

2.2. L'analyse des questionnaires

Dans la partie qui suit, nous allons analyser les deux questionnaires d'une part le questionnaire distribué aux apprenants et d'autre part celui qui a été destiné aux enseignants.

2.2.1. Analyse du questionnaire destiné aux apprenants de 2AM

Questionnaire

1- Aimez-vous la langue française ?

Oui	Non
50	21
70%	30%

Commentaire

Nous avons remarqué que la majorité des élèves aiment le français, alors que certains parmi eux le détestent.

Analyse

A travers ce constat, nous pouvons juger que ce refus de la langue cible par certains élèves est dû à leur manque de compréhension et à leurs antécédents.

2- Est-ce que la langue française est une langue difficile ?

Oui	Non
60	11
84%	16%

Commentaire

Nous avons remarqué qu'un grand nombre de nos élèves pensent que la langue française est une langue difficile, néanmoins, le pourcentage de ceux qui pensent qu'elle est facile représente une petite catégorie.

Analyse

Les élèves comparent toujours la langue française à la langue anglaise et la trouvent plus difficile étant donné que la grammaire anglaise est plus facile par rapport à celle du français.

3- En dehors de la classe, avez-vous l'habitude de parler en français ?

Oui	Non
00	71
00%	100%

Commentaire

Les élèves ne pratiquent pas cette langue en dehors d'établissement scolaire. Ils parlent le français uniquement en classe.

Analyse

Le milieu social n'encourage pas la pratique de cette langue, donc il est difficile de communiquer en français en dehors de la classe.

4- Quelle langue parlez-vous à la maison ?

Arabe	Français	Berbère
55	00	16
77%	00%	23%

Commentaire

Les statistiques montrent que la langue arabe est prédominante dans la société avec un très faible pourcentage de ceux qui parlent le berbère. Quant au français, il est inexistant.

Analyse

Pour s'exprimer en français il faut d'abord trouver un interlocuteur, cela est presque impossible dans notre société.

5- Ecoutez-vous des chansons françaises ?

Oui	Non
11	60
15%	85%

Commentaire

Nous remarquons que 15% des élèves écoutent les chansons françaises par rapport à 85% qui n'écoutent pas.

Analyse

Ecouter les chansons françaises aide énormément les apprenants à se familiariser avec cette langue, ajoutons à cela que l'écoute enrichit leur vocabulaire en français.

6- Regardez-vous les chaînes françaises ?

Oui	Non
16	55
22%	78%

Commentaire

Nous avons aperçu que 78% des élèves ne regardent pas les chaînes françaises, alors que seulement 22% qui le font.

Analyse

Les programmes des chaînes françaises ne reflète pas notre société. C'est pourquoi l'auditeur ne s'intéresse pas à ces dernières.

7- Comment trouvez-vous votre participation en classe ?

Toujours	Souvent	Rare	Jamais
18	35	14	4
26%	49%	20%	5%

Commentaire

Avec des pourcentages proches, 75% participent en classe d'une façon régulière, alors que 25% le font rarement. Les élèves ont soit peur de prendre la parole ou ne trouvent pas utile de le faire.

Analyse

Les élèves ont soit peur de prendre la parole ou ne trouvent pas utile de le faire. Donc ils préfèrent se taire que de participer et donner leurs opinions.

8- Avez-vous peur quand vous prenez la parole en classe ?

Oui	Non
45	26
63%	37%

Commentaire

D'après les pourcentages, nous pouvons stipuler que 63% répugnent par peur à prendre la parole en classe, alors que 37% ne stressent pas en le faisant.

Analyse

Les élèves sont intimidés par cette langue. Ils ont toujours une hésitation de participer en classe, parfois ils ont peur de faire des erreurs quand ils parlent, d'autres ils ne connaissent pas la réponse ou ne comprennent pas la question posée.

9- Est-ce que l'enseignant est tolérant avec vous quand vous faites des erreurs ?

Oui	Non
8	63
11%	89%

Commentaire

Nous avons constaté que la majorité des élèves (89%) disent que leur enseignant n'est pas tolérant envers eux concernant les erreurs, alors que seulement 11% pensent qu'il l'est.

Analyse

Comme il est interdit d'utiliser la langue maternelle en classe, l'enseignant de français n'est plus tolérant à ce genre d'erreurs, Donc, il est rarement d'accepter des recours en langue maternelle.

10- Avez-vous été intimidé par vos camarades quand vous faisiez des erreurs en classe?

Oui	Non
12	88
17%	83%

Commentaire

Selon les réponses, 83% disent qu'aucun de leurs camarades ne s'est moqué d'eux, alors que 17% d'entre eux ont déjà vécu le cas.

Analyse

Les camarades de classe ont probablement commis une erreur qui a coûté aux élèves inconfort et démotivation. Ce geste influence négativement sur le côté psychologique pour ceux qui ont faible personnalité.

11- Votre enseignant de français est motivant en classe ?

Oui	Non
65	6
92%	8%

Commentaire

D'après les réponses des élèves, presque toute la classe est convenue que l'enseignant de français est motivant.

Analyse

Selon les résultats obtenus, nous trouvons que l'enseignant a une bonne relation. Il est proche de ses élèves pour gagner leur confiance.

12- Est-ce que l'enseignant monopolise la parole en classe ?

Oui	Non
5	66
7%	93%

Commentaire

Selon les réponses obtenues, la majorité des élèves (93%) pensent que l'enseignant ne monopolise pas la parole, alors que 7% pensent que oui.

Analyse

L'enseignant veut toujours créer un débat pour laisser les élèves participer et prendre la parole parce que l'interaction est la base de tout apprentissage.

13- Est-ce que vous trouvez des difficultés à comprendre les questions posées par l'enseignant ?

Oui	Non
36	35
51%	50%

Commentaire

Les résultats de cette question montrent qu'une égalité des réponses, 51% des élèves ne comprennent pas les questions posées par l'enseignant contre 50% d'entre eux qui les comprennent souvent.

Analyse

L'enseignant utilise rarement la langue maternelle, donc la compréhension des questions ne serait pas facile, les élèves doivent faire des efforts de plus pour arriver à les saisir facilement.

14- Vos difficultés majeures représentées en :

Grammaire	Vocabulaire	Conjugaison	construction des phrases
27	14	10	20
38%	20%	14%	28%

Commentaire

Pour cette dernière question de choix multiple, on voit que 38% des élèves ont des difficultés en grammaire, alors qu'un pourcentage inférieur à 28% trouvent difficile la construction des phrases, en revanche, on remarque que 14% et 20% des participants à ce questionnaire sont essentiellement en difficulté par rapport à la conjugaison et au vocabulaire.

Analyse

La grammaire française est un peu compliquée, ce qui rend sa maîtrise assez difficile. Les élèves confondent la construction des phrases en langue étrangère à celle de la langue maternelle. Et c'est ainsi que les amalgames naissent.

La conjugaison et le vocabulaire sont plus faciles puisqu'apprendre de nouveaux mots et la terminaison des verbes sont assez simples.

Synthèse du questionnaire

L'analyse des réponses des apprenants de 2ème année moyenne, montre clairement que ces derniers représentent des difficultés à comprendre et à s'exprimer à l'oral en FLE.

La majorité d'entre eux refusent à prendre la parole à l'oral ou même de répondre aux questions à cause de plusieurs lacunes généralement d'ordre linguistique et/ou psychologique auxquelles ils sont confrontés. D'autres élèves font souvent recours à la langue maternelle.

Nos apprenants ne sont pas en contact permanent avec la langue française, ils lisent rarement, et même lorsqu'ils écoutent des chansons en langue française. Ils ne cherchent pas à enrichir leur vocabulaire.

Ces difficultés ne sont pas uniquement d'ordre linguistique, nous avons constaté que certains élèves ne s'expriment pas à cause de la timidité ou par manque de confiance en soi.

2.2.2 L'analyse du questionnaire destiné aux enseignants de 2AM1 et 2AM2

1- Avez-vous déjà enseigné le programme classique ?

Si c'est oui, en quoi diffère-t-il du nouveau programme ?

Tous les enseignants que nous avons interrogés ont exercé l'oral du programme classique. Ils précisent que dans le nouveau programme, l'apprenant est actif.

2- Combien de séances de l'oral assurez-vous par séquence ?

Les enseignants organisent deux séances de l'oral par séquence, l'une pour l'oral en réception, et l'autre pour l'oral en production.

3- Pensez-vous que c'est suffisant ?

Si c'est non, pourquoi ?

La totalité des enseignants trouvent que deux séances de l'oral par séquence est insuffisant. Ils proposent d'augmenter le volume horaire des séances de l'oral en classe de FLE.

4- Pensez-vous qu'augmenter le volume horaire de l'oral dans votre programme pourrait améliorer le niveau de vos apprenants ?

Si c'est oui, de combien de séance l'augmenteriez-vous ?

A partir de réponses avancées, nous pouvons dire que tous les enseignants affirment que, l'augmentation du volume horaire à des séances de l'oral peut améliorer le niveau des apprenants à l'oral. Ainsi, ils proposent de l'augmenter au moins à trois séances par séquence.

5- Utilisez-vous les supports audios ou audio-visuels pour présenter la séance de l'oral ?

Un seul enseignant parmi trois déclare que les utiliser de temps en temps, les deux autres enseignants affirment ne jamais utiliser les supports audios pour présenter la séance de l'oral par manque des moyens.

6- Quand vous présentez la séance de l'oral à vos apprenants, rencontrez-vous des difficultés ?

Suite aux réponses obtenues, nous pouvons dire que tous les enseignants ont des difficultés lors de la présentation des séances de l'oral.

7- A quoi recourez-vous pour vous faire comprendre des notions, pendant la séance de l'oral, à vos apprenants ?

Quand il y a une ambiguïté, les enseignants cherchent à simplifier et à clarifier la séance de l'oral en faisant recours aux gestes, aux mimiques, ils utilisent même le dessin.

8- Recourez-vous à une autre langue pendant la séance de compréhension orale ?

A partir des réponses obtenues, nous pouvons noter qu'un seul enseignant recourt à la langue maternelle pour expliquer certaines notions à leurs apprenants, par contre les deux autres n'utilisent que le FLE.

9- Pensez-vous que le recours à la langue maternelle durant la séance de l'oral aide vos apprenants

Tous les enseignants ont le même point de vue concernant l'utilisation de la langue maternelle en classe et qu'elle aide les apprenants à la compréhension du sujet.

10- Quelle langue utilisent vos apprenants pour répondre à vos questions sur le cours

A partir des résultats obtenus à cette question, les enseignants affirment que la majorité des élèves utilisent un amalgame en recourant souvent à la langue maternelle, quelques apprenants n'utilisent que la langue française pour s'exprimer.

11- Ya –t-il une amélioration au niveau de l’oral chez vos apprenants ?

La réponse des enseignants affirme que pour les élèves qui s’intéressent pendant le cours présentent une amélioration remarquable au niveau de l’oral,

12- Quelles sont les solutions que vous proposez pour remédier à ce type de difficultés ?

Pour améliorer la pratique de l’oral en français chez nos apprenants qui présentent beaucoup de difficultés, les enseignants proposent les solutions suivantes :

- Les heures consacrées à la séance de l’oral doivent être révisés.
- La mise en déposition du matériel audio et audio-visuel pour présenter la séance de l’oral est obligatoire.
- Donner du temps aux apprenants pour s’exprimer oralement.
- L’enseignant ne doit pas tolérer les erreurs commises par ses apprenants.
- La présence des psychopédagogues est nécessaire dans les établissements scolaires pour aider les apprenants sur le plan psychologique.

Synthèse

Selon les réponses obtenues, les enseignants rencontrent beaucoup de difficultés en présentant la séance de l’oral aux apprenants de 2^{ème} année moyenne. D’après les réponses avancées, ils affirment que c’est une pratique difficile et ceci pour plusieurs raisons. D’abord, le manque de moyens matériels est le problème majeur qui les empêche de travailler l’oral plus régulièrement. Ensuite, le volume horaire accordé à la séance de l’oral est très insuffisant, ainsi que la surcharge des classes.

Malgré tous ces obstacles, les enseignants ont affirmé qu’il y a une amélioration du niveau des apprenants à l’oral.

2.3. La remédiation aux difficultés rencontrées à l’oral chez les apprenants et les enseignants de FLE

Pour améliorer le niveau des apprenants à l’oral, en français, il serait intéressant que les enseignants tiennent compte des propositions suivantes :

- Sensibiliser les apprenants sur l’importance de cette langue et les inciter à la parler en classe et en dehors de celle-ci.
- Donner des devoirs, des activités, des recherches, leur demander de préparer les leçons à la maison pour qu’ils puissent être en contact avec cette langue étrangère en dehors de l’école.
- Ne plus accepter l’utilisation d’autres langues comme le (kabyle et l’arabe) pendant la séance de FLE.
- Inciter les apprenants à s’exprimer pour comprendre les difficultés de chacun afin de pouvoir les aider.

- Les apprenants à leurs tours, doivent être attentifs et actifs pendant la séance de l'oral.
- Ils doivent participer et donner leurs points de vue sans avoir peur de commettre des erreurs.
- Ces derniers doivent aussi collaborer avec leurs enseignants en respectant les consignes, en suivant les indications de leurs professeurs pour améliorer leur niveau en FLE à l'oral.
- Il est nécessaire que les responsables des établissements fassent appel à des psychologues scolaires pour que les apprenants soient suivis psychologiquement durant toute l'année scolaire.
- Encourager les apprenants à écouter des podcasts, des chansons et des films en français quotidiennement enrichit leur bagage linguistique, car l'écoute et la répétition sont nécessaires pour apprendre à parler en langue étrangère.

Conclusion partielle

La conclusion que nous avons retenue suite à l'analyse des questionnaires, montre clairement que la mise en disposition des meilleures conditions de travail aux enseignants telle que les TICE, est un facteur primordial pour amener l'apprenant à pratiquer convenablement l'oral en classe.

D'après les réponses des enseignants, le temps consacré à la séance de l'oral est insuffisant, ainsi que la surcharge des classes rendent la tâche de plus en plus difficile.

Nous avons aussi constaté que les apprenants rencontrent d'autres difficultés à cause de nombreux facteurs didactiques, pédagogiques et même psychologiques surtout que leur établissement scolaire ne dispose pas d'un psychopédagogue.

Tous ces obstacles entravent le processus de l'enseignement / apprentissage de l'oral et empêchent l'apprenant de s'exprimer normalement en FLE.

Conclusion générale

Dans notre travail de recherche, nous avons essayé d'identifier et de cerner l'origine des difficultés rencontrées par les apprenants de la deuxième année moyenne du CEM les frères Rachedi à Mansoura, ainsi les solutions suggérées afin de les aider à mieux communiquer en français.

Pour vérifier les hypothèses qu'on a proposées auparavant, nous avons effectué une enquête sous forme de questionnaire et d'enregistrement et pour mieux comprendre les problèmes rencontrés lors de la prise de parole en classe de FLE.

A partir de cette petite expérience, nous avons remarqué que les erreurs commises par nos élèves de 2 AM se diffèrent selon le niveau de chacun.

Bien que les deux compétences de l'oral en réception et en production soient prises en considération par les enseignants, les apprenants de deuxième année moyenne sont confrontés à de nombreuses difficultés quand ils s'expriment oralement en français à savoir :

- Les difficultés d'ordre linguistique.
- Les difficultés d'ordre familial qui défavorisent le bon fonctionnement du processus d'apprentissage.
- Les difficultés liées à des facteurs psychologiques.

En plus, le volume horaire accordé à la séance de l'oral en FLE n'est pas suffisant, ce qui empêche les apprenants à comprendre et parler librement en française.

Pour résoudre toutes ces difficultés, il serait préférable de mettre à la disposition de l'enseignant ainsi que de l'apprenant, des moyens humains et matériels dans le processus d'enseignement/apprentissage, qui leur permettent d'enseigner et d'apprendre dans des conditions favorables.

A cet effet, et grâce aux résultats fournis suite à notre analyse aux différentes lacunes constatées, nous avons proposé quelques solutions dans le but d'améliorer le niveau des apprenants à l'oral en FLE.

Par ailleurs, la meilleure façon de présenter la séance de oral en classe est l'intégration des TICE dans le système éducatif, l'utilisation du matériel comme des CD, des DVD, les lecteurs, va donner un bon apprentissage de la langue française. Les supports audio et audiovisuels, permettent d'éveiller l'intérêt des apprenants à apprendre et d'enrichir leurs connaissances et de mettre la langue en pratique car au cours d'une séance de l'oral l'apprenant s'entraîne à la compréhension d'une manière progressive, ainsi de découvrir un

lexique nouveau, ce qui va enrichir son vocabulaire et la façon dont il prononce les différents sons.

Tout au long de notre travail, nous pouvons dire que nous avons normalement répondu, par l'expérimentation et les questionnaires aux différents questionnements posés au début et vérifier ainsi nos hypothèses concernant les lacunes rencontrées par les apprenants du cycle moyen plus précisément les 2^{ème} années moyennes, les perspectives souhaitées par les enseignants lors de la pratique de l'oral en classe de FLE.

Bibliographie

Ouvrages

- 1/ ASTOLFI, J.-P, Develay, M., La didactique des sciences, Paris : PUF, Que sais-je ? 1988
- 2/ Germain. jean-claude, évolution de l'enseignement des langues, édition broché, CLE international, Paris, 1993.
- 3/ Hymes. D(1984) «Vers la compétence de communication» Paris, Hatier, coll.LAL.
- 4/ Jean Pierre Cuq & Isabelle Gruca, cours didactique de français langue étrangère et seconde, pug, Paris, 2003.
- 5/Jean-françois Halté et Marille Rispaïl, l'oral dans la classe (compétence, enseignement, activités), Paris, 2005.
- 6/Lagane, René, difficultés grammaticales (accords et construction, choix des modes et des temps, de A à Z, les conseils pour un bon usage du français écrit et oral), Paris, Larousse/Bordas, 1993 in « les difficultés des élèves à communiquer en français à l'oral, en classe de 9ème et 10ème au lycée Abilio Duarte de Palmarejo » présenté par Daniel Nunes Oliveira, université du cap vert.
- 7/ Puren, Christian, Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris, Nathan-international, collection DLE, 1988.
- 8/ Sorez, Hélène, prendre la parole, Paris, Hatier, 1995.

Dictionnaires

- 1/Cuq Jean– Pierre, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, CLE international, paris, 2003.
- 2/ Cuq .J.Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, Paris, 2003.
- 3/ Dictionnaire électronique Le Grand Robert, Le Robert, Paris, 2005, version : 20
- 4/ Dictionnaire électronique Le Grand Robert, Le Robert, Paris, 2005, version : 20
- 5/ Robert, Galisson, dictionnaire didactique des langues, hachette. Paris, 1976.

Sites Internet

1/ Couturier, Ch., « EPS : Matrice disciplinaire » !? », Entretien avec Christian Couturier autour de la matrice disciplinaire, le mardi 21 mai 2013.

URL : www.cafepedagogique.net , consulté le 21/05/2017

Directives

1/ L' APN : Première chambre de parlement algérien, habilité à légiférer.

2/ Ministre de l'éducation nationale, programme de la 3ème année moyenne, juillet 2004.

Mémoires et thèses

1/Roulet. Eric. Cité par Dalila. Morsley. 1998. Le français dans la réalité algérienne. Université René Descartes, Sorbonne. Thèse de doctorat.

Annexes

Université Mohammed Elbachir Elibrahimi

Bordj Bou Arreridj

Faculté des lettres et des langues

Département de Français

Annexe N° 01

Questionnaire destiné aux apprenants de 2èmes années moyennes du Collège « Les frères RACHEDI » de la commune MANSOURA.

L'objectif de notre questionnaire est de savoir quelles sont les difficultés rencontrées à l'oral en FLE.

- Vos réponses sont anonymes et confidentielles.

- Vos utilisez des croix(x) pour vos choix, et des phrases pour justifier vos réponses.

- Merci pour votre collaboration

1- Aimez-vous la langue française ?

Oui	Non

2- Est-ce que la langue française est une langue difficile ?

Oui	Non

3- En dehors de la classe, avez-vous l'habitude de parler en français ?

Oui	Non

4- Quelle langue parlez-vous à la maison ?

Arabe	Français	Berbère

5- Ecoutez-vous des chansons françaises ?

Oui	Non

6- Regardez-vous les chaînes françaises ?

Oui	Non

7- Comment trouvez- vous votre participation en classe ?

Toujours	Souvent	Rare	Jamais

8- Avez-vous peur quand vous prenez la parole en classe ?

Oui	Non

9- Est-ce que l'enseignant est tolérant avec vous quand vous faites des erreurs ?

Oui	Non

10- Avez-vous été moqué par vos camarades quand vous faisiez des erreurs en classe?

Oui	Non

11- Votre enseignant de français est motivant en classe ?

Oui	Non

12- Est-ce que l'enseignant monopolise la parole en classe ?

Oui	Non

13- Est-ce que vous trouvé des difficultés à comprendre les questions posées par enseignant ?

Oui	Non

14- Vos difficultés majeure représenté en :

Grammaire	Vocabulaire	Conjugaison	construction des phrases

Université Mohammed Elbachir Elibrahimi

Bordj Bou Arreridj

Faculté des lettres et des langues

Département de Français

Questionnaire destiné aux enseignants de 2^{ème} année moyenne du Collège « Les frères RACHEDI » de la commune MANSOURA.

L'objectif de notre questionnaire est de savoir quelles sont les difficultés rencontrées à l'oral en FLE.

- Vos réponses sont anonymes et confidentielles.

- Vos utilisez des croix(x) pour vos choix, et des phrases pour justifier vos réponses.

- Nous comptons sur votre collaboration pour répondre aux questions qui figurent dans ce questionnaire.

- Merci pour votre contribution

Profil de l'enseignant :

Diplôme obtenu :

Spécialité/domaine :

Ancienneté dans l'enseignement :

1- Avez-vous déjà enseigné l'ancien programme ?

Si c'est oui, en quoi diffère-t-il du nouveau programme ?

Oui	Non

2- Combien de séances de l'oral assurez-vous par séquence ?

3- Pensez-vous que c'est suffisant ?

Si c'est non, pourquoi ?

Oui	Non

4- Pensez-vous qu'augmenter le volume horaire de l'oral dans votre programme pourrait améliorer le niveau de vos apprenants ?

Si c'est oui, de combien de séance l'augmenteriez-vous ?

Oui	Non

.....
.....
5- Utilisez-vous les supports audio ou audio-visuel pour présenter la séance de l'oral ?

Oui	Non

6- Quand vous présentez la séance de l'oral à vos apprenants, rencontrez-vous des difficultés ?

Oui	Non

7- A quoi recourez-vous pour vous faire comprendre, pendant la séance de l'oral, à vos apprenants ?

.....
.....

8- Recourez-vous à une autre langue pendant la séance de compréhension orale ?

Oui	Non

9- Pensez-vous que le recourt à la langue maternelle durant la séance de l'oral aide vos apprenants ?

Oui	Non

10- Quelle langue utilisent vos apprenants pour répondre à vos questions sur le cours

Arabe	Français	Berbère	Amalgame

11- Ya -t-il une amélioration au niveau de l'oral chez vos apprenants ?

.....
.....

12- Quelles sont les solutions que vous proposez pour remédier à ce type de difficultés ?

.....
.....
.....

Annexe N° 02

Niveau : 2 AM

Projet : 03

Séquence : 01

Activité : Expression de l'oral

Support : Manuel scolaire, la page 104.

Objectif : L'élève sera capable de :

- Construire du sens à partir de support iconique.
- Discuter au tour de récits de légendes : faits et personnages extraordinaires

Mise en situation :

- Imaginez que vous pouvez voler dans les airs comme les oiseaux. Ou est-ce que vous irez ?

Phase d'observation :

- Observez bien les images de la page 104.

Phase d'analyse :

- 1- Que voyez-vous sur l'image n° 01 ?

Le héros de cette légende s'appelle Icare. Il est le premier homme à tenter de voler comme un oiseau avec les ailes que son père lui avait fabriquées.

- 2- Choisissez la bonne réponse :

Dans la première image, Icare et son père sont en train de :

- a) Fabriquer des ailes en cire.
- b) Réparer un vélo.
- c) Construire un bateau.

- 3- Que fait Icare dans la deuxième image ?

- 4- Va-t-il réussir à s'envoler ? Pourquoi ?

- 5- Les ailes sont fabriquées en cire. Si on les expose au soleil ils vont :

- a) Durcir. b) fondre.

- 6- Que s'est-il passé finalement ?

Récapitulation :

- Complète par : soleil, ailes, tomba, Icare, cire

Le père d'..... lui confectionna desen Le jeune homme essaya de comme un oiseau, mais lorsqu'il s'approcha du ses ailes fondèrent et ildans l'eau.

Phase d'expansion :

- Imagine et dis une autre fin à cette histoire.

Résumé

Nous avons réalisé ce travail de recherche qui a pour objectif, d'essayer de mettre l'accent sur les problèmes liés à la prise de parole dans une classe de FLE afin d'améliorer la langue orale chez les élèves de la 2^{AM}. Nous avons tenté de diagnostiquer les problèmes qui empêchent les apprenants de prendre la parole. Nous avons notamment essayé de proposer des solutions pour résoudre la majorité de ces lacunes.

Nous avons également souligné le rôle de l'enseignant pour aider ses élèves et comment celui-ci pourrait influencer positivement sur la motivation de ses apprenants afin de prendre la parole librement pour améliorer leurs niveaux de l'oral et surmonter leurs difficultés langagières en réception et en production.

Summary

We have carried out this research work with the objective of trying to highlight the issues related to speaking in a French as a Foreign Language (FLE) class in order to improve oral language skills among students in the 2nd year of middle school. We have attempted to diagnose the problems that prevent learners from speaking and have also tried to propose solutions to address the majority of these shortcomings.

We have also emphasized the role of the teacher in assisting students and how it could positively influence their motivation to speak freely in order to improve their oral proficiency and overcome their difficulties in both comprehension and production of the language.

ملخص

لقد قمنا بهذا البحث الذي يهدف إلى محاولة التركيز على المشاكل المتعلقة بالتحدث باللغة الفرنسية لدى المتدربين. ومن أجل تحسين التحدث بالفرنسية لدى تلاميذ الثانية متوسط حاولنا تشخيص بعض المشاكل التي تعيقهم على التواصل بالفرنسية. كما حالنا كذلك اقتراح حلولاً لمجمل المشاكل المتعلقة بهذا الشأن. تطرقنا بالمقابل إلى دور الأستاذ في مساعدة تلاميذه وكيف يمكن له أن يؤثر فيهم كي يتمكنوا من التواصل بشكل عادي وتحسين مستواهم اللغوي فهما وتعبيراً.